



Jeff Lemire's  
**SWEET TOOTH**

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.01

"In Captivity"

Eingesperret in den Zwingern des Zoos trifft Gus auf seiner Suche nach einem Ausweg auf seine Mithäftlinge. General Abbot setzt Dr. Singh unter Druck, ein Heilmittel herzustellen.

Geschrieben von:

Jim Mickle

Regie:

Jim Mickle

Sendetermin:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

---

# N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

## Die Darsteller



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Caden Dragomer	...	Earl
Apii Pukeiti	...	Otto Porcupine
Mark Sole	...	Barnes

1  
00:02:06 --> 00:02:08  
Lila Blumen.

2  
00:02:21 --> 00:02:22  
Au.

3  
00:02:57 --> 00:02:58  
Na also.

4  
00:03:10 --> 00:03:13  
TAGEBUCH VON DR. JAMES THACKER  
1911

5  
00:05:11 --> 00:05:12  
Großer Mann.

6  
00:05:13 --> 00:05:14  
Jepp?

7  
00:05:16 --> 00:05:17  
Großer Mann?

8  
00:05:18 --> 00:05:19  
Jepperd!

9  
00:05:20 --> 00:05:21  
Großer Mann!

10  
00:05:44 --> 00:05:45  
Dies ist eine Geschichte,

11  
00:05:46 --> 00:05:48  
eine Geschichte über die letzten Menschen.

12  
00:05:49 --> 00:05:51

Die, die uns wehtun wollten...

13

00:05:52 --> 00:05:54  
...und die, die helfen wollten.

14

00:06:01 --> 00:06:04  
PREMIUM-TROCKENTIERFUTTER

15

00:06:23 --> 00:06:25  
Ja, alles gut.

16

00:06:26 --> 00:06:30  
Lebensraum zurück an den Homo sapiens!

17

00:06:34 --> 00:06:36  
Ablassen.

18

00:06:36 --> 00:06:38  
Los. Was ist los? Beeilung.

19

00:06:42 --> 00:06:43  
Bewegung!

20

00:06:46 --> 00:06:49  
Ja, verstanden. Wir hörten,  
die Populationsdichte nimmt ab.

21

00:06:50 --> 00:06:53  
Bis Ende der Woche  
muss hier alles perfekt sein.

22

00:06:53 --> 00:06:55  
Hey, Johnny, die Zwingerschlüssel?

23

00:07:00 --> 00:07:03  
-Hey, halt! Warte mal.

-Komm schon!

24

00:07:13 --> 00:07:15  
UNSER RESERVAT

25

00:08:02 --> 00:08:03  
GEFAHR  
ZUTRITT VERBOTEN

26

00:08:04 --> 00:08:07  
Frühstückszeit, ihr kleinen Freaks.

27

00:08:25 --> 00:08:26  
Nichts da!

28

00:08:27 --> 00:08:29  
Wir essen kein Trockenfutter.

29

00:08:30 --> 00:08:32  
Aber ich habe Hunger.

30

00:08:32 --> 00:08:35  
Ich auch, aber wir essen kein Hundefutter.

31

00:08:36 --> 00:08:37  
Was ist mit Earl?

32

00:08:38 --> 00:08:39  
Was soll mit Earl sein?

33

00:08:43 --> 00:08:44  
Ich habe Hunger.

34

00:08:50 --> 00:08:51  
Na gut.

35

00:08:52 --> 00:08:53  
Haut rein.

36

00:09:10 --> 00:09:11  
Iss schon.

37

00:09:14 --> 00:09:15  
Ich habe keinen Hunger.

38

00:09:16 --> 00:09:17  
Ich aß einen Schokoriegel.

39

00:09:20 --> 00:09:22  
Was machst du da mit deinen Händen?

40

00:09:25 --> 00:09:26  
Zeichensprache.

41

00:09:28 --> 00:09:29  
Zeichen?

42

00:09:32 --> 00:09:34  
Die meisten Hybride  
reden nicht wie du und ich.

43

00:09:35 --> 00:09:36  
Keiner lehrte es sie?

44

00:09:36 --> 00:09:40  
Das, oder sie können keine Worte bilden,  
weil ihnen Stimmbänder fehlen.

45

00:09:40 --> 00:09:43  
Also kommunizieren wir anders.

46

00:09:45 --> 00:09:47  
Das ist Haley.

47  
00:09:47 --> 00:09:49  
Diese Töne bedeuten Fluchen.

48  
00:09:50 --> 00:09:51  
Sie flucht viel.

49  
00:09:58 --> 00:10:01  
Sie will wissen,  
wer dir Sprechen beibrachte.

50  
00:10:02 --> 00:10:03  
Niemand.

51  
00:10:04 --> 00:10:06  
Moment, und deine Eltern?

52  
00:10:06 --> 00:10:08  
Ich hatte keine wirklichen Eltern.

53  
00:10:10 --> 00:10:13  
Wer... ist dann Großer Mann?

54  
00:10:16 --> 00:10:17  
Du redest im Schlaf.

55  
00:10:18 --> 00:10:19  
Eine Menge.

56  
00:10:23 --> 00:10:26  
Er war... Er war nicht mein Dad.

57  
00:10:27 --> 00:10:28  
Nur so ein Typ.

58

00:10:29 --&gt; 00:10:30

Ein echt guter Kerl.

59

00:10:33 --&gt; 00:10:36

Aber er ist weg. Es gibt nur noch mich.

60

00:10:46 --&gt; 00:10:48

Was ist das hier?

61

00:10:48 --&gt; 00:10:49

Wir sind im Pumpenhaus.

62

00:10:50 --&gt; 00:10:52

Der schlimmste Ort des Zoos.

63

00:10:52 --&gt; 00:10:54

Woher weißt du das?

64

00:10:54 --&gt; 00:10:56

Weil wir vorher oben lebten.

65

00:10:56 --&gt; 00:10:58

Bis gestern.

66

00:11:00 --&gt; 00:11:02

Nun, es muss doch einen Ausweg geben.

67

00:11:03 --&gt; 00:11:05

Das ist ein Zoo, Gus.

68

00:11:05 --&gt; 00:11:07

In dem Tiere eingesperrt sind.

69

00:11:07 --&gt; 00:11:09

Wir sind keine Tiere.

70

00:11:09 --> 00:11:11  
Zumindest nicht komplett.

71

00:11:14 --> 00:11:16  
Habt ihr's mit Graben versucht?

72

00:11:19 --> 00:11:21  
Ja. Ich bin Bobby.

73

00:11:21 --> 00:11:23  
Ich grabe den ganzen Tag.

74

00:11:24 --> 00:11:27  
Aber er kommt nicht durch die Außenmauern.

75

00:11:27 --> 00:11:30  
Beton, ganz tief.

76

00:11:32 --> 00:11:34  
Ist er...

77

00:11:34 --> 00:11:35  
Wie wir?

78

00:11:36 --> 00:11:38  
Sorry,  
wir stellten einander noch nicht vor.

79

00:11:38 --> 00:11:42  
Leute, begrüßt Gus.

80

00:11:42 --> 00:11:44  
-Hi.  
-JoJo Waschbär kennst du?

81

00:11:44 --> 00:11:46  
Sie kann nicht sprechen.

82

00:11:46 --> 00:11:47  
Ich ziehe Zeichensprache vor.

83

00:11:48 --> 00:11:51  
Junior beobachtet gerne alles  
von den Dachsparren.

84

00:11:52 --> 00:11:54  
Und Haley ist die...

85

00:11:54 --> 00:11:56  
-Die viel flucht.  
-Die viel flucht.

86

00:11:56 --> 00:11:57  
Und Stimmen nachahmt.

87

00:11:59 --> 00:12:02  
Anna und Hanna machen alles zusammen.

88

00:12:02 --> 00:12:05  
-Wir hören auch alles.  
-Wir hören auch alles.

89

00:12:06 --> 00:12:07  
Und das ist Earl.

90

00:12:07 --> 00:12:09  
Nette Damen kümmerten sich um ihn.

91

00:12:09 --> 00:12:11  
Und lehrten mich das Sprechen.

92

00:12:14 --> 00:12:15  
Oh, und das ist Maya.

93

00:12:15 --> 00:12:16  
Hüte dich vor dem Schwanz.

94

00:12:17 --> 00:12:18  
Wow.

95

00:12:18 --> 00:12:21  
Finn ist neben dir der andere Neue.

96

00:12:21 --> 00:12:22  
Er hatte es schwer.

97

00:12:22 --> 00:12:24  
Er kann sprechen, aber...

98

00:12:24 --> 00:12:25  
Nur, wenn mir danach ist.

99

00:12:26 --> 00:12:27  
Ok.

100

00:12:28 --> 00:12:30  
Otto sieht nicht so gut.

101

00:12:30 --> 00:12:33  
Und er hinterlässt überall Stacheln.

102

00:12:33 --> 00:12:35  
Und das ist Max.

103

00:12:36 --> 00:12:37

Und du bist wohl ein...

104

00:12:39 --> 00:12:40

-Stinktief.

-Ja.

105

00:12:46 --> 00:12:47

Wow.

106

00:12:48 --> 00:12:50

Ist das eine Schildkröte?

107

00:12:51 --> 00:12:51

Das ist Teddy.

108

00:12:53 --> 00:12:55

Er ist superscheu.

109

00:12:55 --> 00:12:59

Mom baute ihm einen Pool,  
damit er nah am Wasser sein konnte, aber...

110

00:13:00 --> 00:13:03

Er vermisst sie sehr. Wir alle.

111

00:13:03 --> 00:13:05

Gib ihm etwas Zeit.

112

00:13:06 --> 00:13:07

Vergisst du nicht jemanden?

113

00:13:07 --> 00:13:09

Vergisst du nicht jemanden?

114

00:13:10 --> 00:13:11

Roy.

115  
00:13:19 --> 00:13:20  
Wer ist Roy?

116  
00:13:21 --> 00:13:23  
Der Chamäleon-Junge.

117  
00:13:23 --> 00:13:26  
Sie holten ihn,  
als sie dich gestern Abend brachten.

118  
00:13:34 --> 00:13:36  
Ich weiß es nicht, JoJo.

119  
00:13:36 --> 00:13:38  
Ich weiß nicht, wann er zurückkommt.

120  
00:13:47 --> 00:13:48  
Roy.

121  
00:13:54 --> 00:13:56  
ZUHAUSE

122  
00:13:56 --> 00:14:01  
Viel besser.  
Heutzutage muss man alles selber machen.

123  
00:14:01 --> 00:14:04  
Wieso mussten die besten Wartungsleute  
zuerst sterben?

124  
00:14:04 --> 00:14:07  
Wie groß ist noch mal Ihre Familie?

125  
00:14:07 --> 00:14:08  
Nur wir beide.

126

00:14:08 --&gt; 00:14:11

Kinder schoben wir immer auf, und dann...

127

00:14:11 --&gt; 00:14:13

Die Natur entschied wohl für uns.

128

00:14:14 --&gt; 00:14:16

Diese Tier-Sache ging nicht.

129

00:14:16 --&gt; 00:14:21

Keine Sorge. Rockbridge hat eine strikte "Keine-Tierkinder"-Regel.

130

00:14:21 --&gt; 00:14:25

Na ja, jetzt nennt man sie wohl "Hybride".

131

00:14:25 --&gt; 00:14:28

Sie werden es hier lieben.

132

00:14:28 --&gt; 00:14:30

Der Wachdienst ist top.

133

00:14:30 --&gt; 00:14:33

Twyla kümmert sich um die Grünanlagen.

134

00:14:33 --&gt; 00:14:36

Wir haben seit dem Ausbruch Schnaps gehortet.

135

00:14:36 --&gt; 00:14:38

Alle zwei Wochen gibt's Drinks.

136

00:14:38 --&gt; 00:14:40

Die Nachbarn stellten den zusammen.

137  
00:14:41 --> 00:14:44  
Wir freuen uns so,  
einen weiteren Arzt hier zu haben.

138  
00:14:44 --> 00:14:46  
Er praktiziert nicht mehr.

139  
00:14:46 --> 00:14:48  
Oh! So was verlernt man ja nicht.

140  
00:14:50 --> 00:14:51  
Fast vergessen.

141  
00:14:52 --> 00:14:54  
Dort hat mich Ihr Pferd Trixie getötet.

142  
00:14:55 --> 00:14:59  
Und Sie und Adi vertuschten es.

143  
00:14:59 --> 00:15:00  
Vertuschten es...

144  
00:15:00 --> 00:15:04  
Vertuschten es...

145  
00:15:04 --> 00:15:05  
Vertuschten es...

146  
00:15:46 --> 00:15:48  
Wie lange war ich bewusstlos?

147  
00:15:48 --> 00:15:49  
Seit gestern Abend.

148  
00:15:50 --> 00:15:52

Du warst nie länger ohne Dosis.

149

00:15:52 --> 00:15:53

Wie hast du...

150

00:15:54 --> 00:15:56

Sie gaben mir ein Labor.

151

00:15:57 --> 00:16:02

-Ich arbeite seitdem ununterbrochen.

-Aber... die geheime Zutat?

152

00:16:03 --> 00:16:06

Sagen wir mal,  
sie haben hier frischen Vorrat.

153

00:16:09 --> 00:16:11

Musstest du es selbst tun?

154

00:16:16 --> 00:16:18

Danke, Adi.

155

00:16:22 --> 00:16:23

Ruh dich jetzt aus.

156

00:16:23 --> 00:16:25

Das war viel für dich.

157

00:16:26 --> 00:16:28

Für uns beide.

158

00:16:29 --> 00:16:30

Hey.

159

00:16:31 --> 00:16:33

Wann können wir hier weg?

160  
00:16:34 --> 00:16:35  
Bald.

161  
00:16:36 --> 00:16:38  
Und mit etwas Glück mit Heilmittel.

162  
00:16:39 --> 00:16:41  
Zeit ist um, Turteltaubchen.

163  
00:16:47 --> 00:16:48  
Los.

164  
00:17:11 --> 00:17:12  
Ich musste das nicht tragen.

165  
00:17:12 --> 00:17:15  
Wir schlafen seit zehn Jahren  
im selben Zimmer.

166  
00:17:15 --> 00:17:17  
Abbots Befehle, Kumpel.

167  
00:17:36 --> 00:17:37  
Sieh einer an.

168  
00:17:39 --> 00:17:41  
Ruchlose schlafen nie, Doktor.

169  
00:17:44 --> 00:17:45  
Was meinst du?

170  
00:17:47 --> 00:17:48  
Recht pink.

171

00:17:49 --> 00:17:53  
Du sollst doch am Heilmittel arbeiten,  
nicht an diesem Unsinn.

172  
00:17:54 --> 00:17:56  
Meine Frau hat Vorrang.

173  
00:17:57 --> 00:17:59  
Und sie ist dein Druckmittel, oder?

174  
00:18:00 --> 00:18:02  
Stirbt sie, hast du nichts.

175  
00:18:10 --> 00:18:11  
Wenn sie stirbt,

176  
00:18:12 --> 00:18:13  
dann du auch.

177  
00:18:14 --> 00:18:18  
In den nächsten Tagen  
unternehme ich eine wichtige Reise.

178  
00:18:19 --> 00:18:21  
Bei Rückkehr will ich Ergebnisse.

179  
00:18:22 --> 00:18:25  
Bei allem Respekt, ich bin erschöpft.

180  
00:18:27 --> 00:18:30  
Zweiunddreißig Menschen  
verstarben heute früh an der Seuche,

181  
00:18:30 --> 00:18:33  
dort, wo mal Albuquerque war.

182

00:18:33 --> 00:18:34  
Drei Tage ohne Schlaf.

183  
00:18:34 --> 00:18:36  
Die aktuelle Einwohnerzahl dort?

184  
00:18:36 --> 00:18:38  
-Ich muss schlafen.  
-Einige Hundert.

185  
00:18:43 --> 00:18:44  
Ich mochte Albuquerque nie.

186  
00:18:45 --> 00:18:47  
Es passiert überall.

187  
00:18:47 --> 00:18:51  
-So sieht die neue Welle aus.  
-Das ist schrecklich.

188  
00:18:51 --> 00:18:54  
Aber ich kann ohne klaren Kopf  
nichts liefern!

189  
00:19:01 --> 00:19:04  
Während du auf Familie  
mit einer Toten gemacht hast,

190  
00:19:04 --> 00:19:07  
löschte dieses Ding  
98 % der Menschheit aus.

191  
00:19:07 --> 00:19:11  
Und es mutiert schneller als alles,  
was wir je sahen,

192  
00:19:11 --> 00:19:12

und rollt auf uns zu.

193

00:19:12 --> 00:19:15  
Du oder deine bessere Hälfte  
sind ihm egal.

194

00:19:15 --> 00:19:18  
Und es muss sich sicher nicht ausruhen.

195

00:19:19 --> 00:19:20  
Weißt du, warum?

196

00:19:21 --> 00:19:22  
Weil es schlauer ist als du.

197

00:19:25 --> 00:19:27  
Ruh dich aus, wenn du tot bist.

198

00:19:30 --> 00:19:33  
Sie kriegt erst wieder eine Dosis,  
wenn du lieferst.

199

00:19:33 --> 00:19:35  
Ja, aber die Spritze reicht nicht.

200

00:19:35 --> 00:19:37  
Dann beeil dich lieber, ja?

201

00:19:37 --> 00:19:39  
Es dauert Wochen...

202

00:19:39 --> 00:19:42  
Wir werden tot sein... in wenigen Wochen.

203

00:19:43 --> 00:19:45  
Du hast drei Tage.

204

00:19:45 --&gt; 00:19:47

Ich habe große Pläne für uns.

205

00:19:48 --&gt; 00:19:50

Wer hat das Sagen in meiner Abwesenheit?

206

00:19:51 --&gt; 00:19:53

Ich, Sir.

207

00:19:53 --&gt; 00:19:55

Noch mal, mit mehr Nachdruck.

208

00:19:56 --&gt; 00:19:57

Ich, Sir!

209

00:20:00 --&gt; 00:20:01

Gehört?

210

00:20:02 --&gt; 00:20:03

Das war... Ich hatte Gänsehaut.

211

00:20:05 --&gt; 00:20:09

Steh endlich deinen Mann,  
das gilt für euch beide.

212

00:20:14 --&gt; 00:20:16

OP-Raum vorbereiten, Johnny.

213

00:20:19 --&gt; 00:20:20

Arbeit steht an.

214

00:20:44 --&gt; 00:20:46

Hey! Seid leiser.

215

00:20:47 --> 00:20:49  
Dreckige Tiere.

216

00:20:52 --> 00:20:53  
Wir hassen ihn.

217

00:20:54 --> 00:20:57  
Ich auch. Er ist einer der Bösen,  
die mich einfingen.

218

00:20:58 --> 00:21:00  
Wie erwischten sie dich?

219

00:21:06 --> 00:21:08  
Ich funkte das hier an.

220

00:21:09 --> 00:21:11  
Ich schätze, ich suchte...

221

00:21:12 --> 00:21:16  
Keine Ahnung, was genau ich suchte.  
Ich wollte wohl nicht mehr alleine sein.

222

00:21:21 --> 00:21:22  
Was ist mit dem Funk?

223

00:21:24 --> 00:21:26  
Wir können Mom anfunken.

224

00:21:26 --> 00:21:28  
Wir können Mom anfunken.

225

00:21:28 --> 00:21:29  
Mom anfunken.

226

00:21:29 --> 00:21:30

Mom anfunken.

227

00:21:33 --> 00:21:34

Was sagen sie?

228

00:21:35 --> 00:21:39

Wenn wir Mom über Funk erreichen...

229

00:21:39 --> 00:21:41

Kann sie uns vielleicht befreien.

230

00:21:43 --> 00:21:44

Aber hat sie auch Funk?

231

00:21:44 --> 00:21:46

Du kennst sie definitiv nicht.

232

00:21:48 --> 00:21:50

Wo finden wir ein Gerät?

233

00:21:53 --> 00:21:55

Funkraum. Oben.

234

00:21:55 --> 00:21:59

- "Funk ist fürs Zuhören. Nie reden."

- Aber ich weiß, wie es geht.

235

00:21:59 --> 00:22:01

Ich sah ihr immer zu.

236

00:22:01 --> 00:22:03

Ja, aber wie kommst du dahin?

237

00:22:46 --> 00:22:47

Los.

238

00:22:51 --&gt; 00:22:53

NUR BEFUGTE!

ZUTRITT VERBOTEN

239

00:22:59 --&gt; 00:23:00

Los, Bobby.

240

00:23:13 --&gt; 00:23:14

Mach schon.

241

00:23:22 --&gt; 00:23:23

NUR ZOO-PERSONAL

242

00:23:27 --&gt; 00:23:29

Was machen wir mit denen?

243

00:23:29 --&gt; 00:23:32

Der Boss meinte, sie sollen raus.

244

00:23:32 --&gt; 00:23:34

Hey, Schießübung?

245

00:23:35 --&gt; 00:23:37

Nun, wir könnten...

246

00:23:38 --&gt; 00:23:41

Oder wir werfen sie von einem Gebäude  
und lassen sie explodieren.

247

00:23:41 --&gt; 00:23:45

Deshalb wurdest du befördert, Mann.  
Du hast Ideen.

248

00:23:56 --&gt; 00:23:58

Bobby, du hast es geschafft!

249  
00:24:01 --> 00:24:02  
-Los!  
-Her mit den Schlüsseln!

250  
00:24:04 --> 00:24:05  
-Weg da!  
-Geh du weg!

251  
00:24:05 --> 00:24:07  
-Hilf Maya.  
-Los.

252  
00:24:11 --> 00:24:12  
Komm schon.

253  
00:24:14 --> 00:24:15  
Nimm den Spiegel.

254  
00:24:15 --> 00:24:17  
Du bist nah dran.

255  
00:24:20 --> 00:24:21  
Helft mir.

256  
00:24:21 --> 00:24:23  
-Ich helfe.  
-Los.

257  
00:24:25 --> 00:24:27  
-Sie ist auf!  
-Zieh...

258  
00:24:33 --> 00:24:35  
Hey, hast du die Schlüssel?

259  
00:24:36 --> 00:24:37

Hast du sie nicht?

260

00:24:42 --> 00:24:43  
Bestimmt hat Johnny sie.

261

00:24:44 --> 00:24:47  
Der Hippie?  
Wieso hat der eigentlich das Sagen?

262

00:24:47 --> 00:24:50  
-Du weißt schon, wer der Hippie ist?  
-Nein. Wer?

263

00:24:50 --> 00:24:52  
Ein gruseliger Typ.

264

00:24:52 --> 00:24:54  
Sie sind weg, Wendy. Geh.

265

00:24:54 --> 00:24:56  
Wendy. Geh schon.

266

00:24:56 --> 00:25:00  
-Und wenn sie zurückkommen?  
-Alles gut. Du schaffst das.

267

00:25:00 --> 00:25:00  
Wenn nicht?

268

00:25:01 --> 00:25:03  
Sieh, was sie uns letztes Mal antaten.

269

00:25:03 --> 00:25:05  
Letztes Mal war ich nicht da, ok?

270

00:25:06 --> 00:25:09

Ich komme mit. Sag mir, was ich tun muss.

271

00:25:09 --> 00:25:10

Ok.

272

00:25:17 --> 00:25:19

Ich brauche hier Hilfe.

273

00:25:21 --> 00:25:22

Los.

274

00:25:38 --> 00:25:39

Weiter.

275

00:25:58 --> 00:26:00

Los.

276

00:26:02 --> 00:26:03

Gus, komm schon.

277

00:26:09 --> 00:26:10

Bleib bei mir.

278

00:26:12 --> 00:26:13

Da.

279

00:26:52 --> 00:26:53

Geschafft.

280

00:26:53 --> 00:26:54

Das warst du.

281

00:27:01 --> 00:27:03

-Bereit?

-Schon mein Leben lang.

282

00:27:09 --> 00:27:11  
Mom, wir leben.

283

00:27:11 --> 00:27:14  
Wir sind im Pumpenhaus  
unterm Elefantengehege. Sie holten Roy.

284

00:27:39 --> 00:27:41  
Nicht hinsehen.

285

00:27:58 --> 00:27:59  
War das...

286

00:27:59 --> 00:28:00  
Roy.

287

00:28:03 --> 00:28:04  
Sie soll sich beeilen.

288

00:28:22 --> 00:28:23  
Ok.

289

00:28:35 --> 00:28:36  
Danke.

290

00:28:50 --> 00:28:53  
Keiner gräbt sich mehr hier raus.

291

00:29:02 --> 00:29:03  
Was hat Mom gesagt?

292

00:29:05 --> 00:29:08  
Ich weiß nicht. Sie antwortete nicht.

293

00:29:09 --> 00:29:10

Habt ihr Roy gesehen?

294

00:29:15 --> 00:29:18

Roy wird nicht zurückkommen, Leute.

295

00:29:29 --> 00:29:31

Das stimmt. Weil Roy geflohen ist.

296

00:29:32 --> 00:29:35

Ja, er entwischte ihnen.

Wir hörten sie suchen.

297

00:29:36 --> 00:29:37

Er ist frei.

298

00:29:38 --> 00:29:39

Roy ist geflohen!

299

00:29:57 --> 00:30:01

WILLKOMMEN IN UTAH  
SIE BETRETEN LOWLANDS-GEBIET

300

00:30:33 --> 00:30:33

Dutch?

301

00:30:35 --> 00:30:36

Mi amigo.

302

00:30:38 --> 00:30:42

Die Lowlands werden mit jedem Mal schöner.

303

00:30:43 --> 00:30:46

Erstaunlich,  
was fehlende Menschen bewirken.

304

00:30:50 --> 00:30:54

Wir hatten einen Zeitpunkt vereinbart.  
Ist Zhang spät dran?

305

00:31:03 --> 00:31:04  
Sie kommt nicht, oder?

306

00:31:05 --> 00:31:06  
Sie lässt grüßen.

307

00:31:07 --> 00:31:10  
-Texas ist stark betroffen von...  
-Ja, der neuen Welle, klar.

308

00:31:10 --> 00:31:11  
Weltuntergang-Strang.

309

00:31:12 --> 00:31:14  
Der Weltuntergang-Strang, ja?

310

00:31:14 --> 00:31:18  
Wir nahmen einiges auf uns,  
um dich hier zu treffen.

311

00:31:18 --> 00:31:20  
Ein anderes Mal, Doug.

312

00:31:22 --> 00:31:25  
Zeit ist eine endliche Ware, mijo.

313

00:31:25 --> 00:31:29  
Lass mich raten, dein Arsch-Freund  
aus dem Westen kommt auch nicht.

314

00:31:29 --> 00:31:31  
Beide entschuldigen sich.

315

00:31:31 --> 00:31:34  
Ich soll  
alle ungeklärten Probleme besprechen.

316  
00:31:34 --> 00:31:37  
Ihr wolltet euch alle  
meinen Vorschlag anhören.

317  
00:31:38 --> 00:31:40  
Die Drei kriechen nicht,  
wenn irgendwer pfeift.

318  
00:31:46 --> 00:31:49  
Ich bin nicht... irgendwer.

319  
00:31:50 --> 00:31:51  
Wir stimmten schon ab.

320  
00:31:51 --> 00:31:54  
Was immer du vorhast,  
wir sind nicht interessiert.

321  
00:31:56 --> 00:31:57  
Ich verstehe.

322  
00:31:58 --> 00:31:59  
Ein anderes Mal.

323  
00:31:59 --> 00:32:01  
Und wenn wir keine Zeit mehr haben?

324  
00:32:01 --> 00:32:02  
Angst herrscht.

325  
00:32:03 --> 00:32:05  
Ich sehe es meinen Männern an.

326

00:32:06 --> 00:32:07  
Und deinen Männern auch.

327

00:32:07 --> 00:32:10  
Ja. Wo du Angst siehst, sehe ich Chancen.

328

00:32:10 --> 00:32:13  
Ich mag dich nicht, du mich nicht,  
aber wir müssen kooperieren.

329

00:32:20 --> 00:32:22  
Ich gebe dir einen Rat.

330

00:32:22 --> 00:32:23  
Geh nach Hause.

331

00:32:24 --> 00:32:26  
Wir akzeptieren dich nie.

332

00:32:35 --> 00:32:36  
Sag was, General.

333

00:32:37 --> 00:32:39  
Er soll gehen.

334

00:32:52 --> 00:32:54  
Wenn sie begreifen, woran wir arbeiten,

335

00:32:54 --> 00:32:57  
werden sie angekröchen kommen.

336

00:33:20 --> 00:33:23  
Sorry, Bobby.  
Wir versuchen es später noch mal.

337

00:33:37 --> 00:33:40  
Wieso hast du das über Roy gesagt?

338  
00:33:40 --> 00:33:41  
Das mussten wir tun.

339  
00:33:42 --> 00:33:45  
Manchmal muss man  
die Wahrheit etwas verbiegen.

340  
00:33:45 --> 00:33:47  
-Wenn es hilft...  
-Sagt wer?

341  
00:33:47 --> 00:33:49  
Meine Mom log uns nie an.

342  
00:33:50 --> 00:33:52  
Was wolltest du ihnen sagen?

343  
00:33:52 --> 00:33:54  
Die Wahrheit.

344  
00:33:55 --> 00:33:58  
Wenn man uns holt,  
kehren wir nicht zurück.

345  
00:34:03 --> 00:34:04  
Roy ist nicht deine Schuld.

346  
00:34:05 --> 00:34:07  
Mach dich nicht fertig deswegen.

347  
00:34:08 --> 00:34:11  
Du bist nicht schuld, dass man alle fing.  
Ich wurde auch gefasst.

348

00:34:12 --&gt; 00:34:15

Und bei mir war  
der größte Mensch überhaupt.

349

00:34:18 --&gt; 00:34:19

Was ist mit ihm?

350

00:34:23 --&gt; 00:34:24

Keine Ahnung.

351

00:34:29 --&gt; 00:34:31

Er könnte jetzt bei Papa sein.

352

00:34:34 --&gt; 00:34:38

Wenn er hier wäre,  
würde er mir sagen, nicht traurig zu sein.

353

00:34:39 --&gt; 00:34:40

Und...

354

00:34:41 --&gt; 00:34:44

...dass ich keine merkwürdige Hirsch-Scheiße  
tun soll.

355

00:34:45 --&gt; 00:34:47

Und dass ich mal Rückgrat zeigen soll.

356

00:34:49 --&gt; 00:34:51

Rückgrat?

357

00:34:51 --&gt; 00:34:53

Keine Ahnung. Er erklärte es nie.

358

00:34:55 --&gt; 00:35:00

Er gab sich auch immer die Schuld,  
aber... nicht alles war seine Schuld,

359  
00:35:01 --> 00:35:02  
denke ich.

360  
00:35:03 --> 00:35:04  
Und wenn wir...

361  
00:35:04 --> 00:35:06  
Sag das nicht.

362  
00:35:07 --> 00:35:09  
Wir enden nicht wie Roy.

363  
00:35:10 --> 00:35:14  
Wir kommen hier raus, Wendy.  
Wir alle zusammen.

364  
00:35:18 --> 00:35:20  
Er fürchtet die Dunkelheit.

365  
00:35:21 --> 00:35:24  
Bevor er herkam,  
versteckten seine Eltern ihn im Keller.

366  
00:35:25 --> 00:35:28  
Mom stellte ihm zum Schlafen  
eine Nachtlampe hin.

367  
00:35:33 --> 00:35:36  
Ich weiß nicht,  
wie ich sie ohne sie beschützen soll.

368  
00:35:38 --> 00:35:40  
Nun, wir finden schon einen Weg.

369  
00:35:40 --> 00:35:44

Ich habe gehört,  
dass Schweine superschlau sein sollen.

370

00:35:44 --> 00:35:47

Du bist sicherlich eine Art Genie oder so.

371

00:35:53 --> 00:35:55

Weg hier.

372

00:36:05 --> 00:36:06

Nein.

373

00:36:12 --> 00:36:13

Wo seid ihr denn?

374

00:36:17 --> 00:36:18

Der da.

375

00:36:47 --> 00:36:48

ESSEX ZOO  
TIERKLINIK

376

00:36:58 --> 00:37:01

Ok, weiter, Bambi, mach schon.

377

00:37:01 --> 00:37:02

Bewegung.

378

00:37:15 --> 00:37:16

Komm schon.

379

00:37:41 --> 00:37:42

Kannst du sprechen?

380

00:37:46 --> 00:37:47

Hast du einen Namen?

381

00:37:50 --&gt; 00:37:51

Wo kommst du her?

382

00:37:55 --&gt; 00:37:57

Eine Minute ist schon vergangen.

383

00:37:59 --&gt; 00:38:02

Bald kommen vier riesige Kerle  
durch diese Tür.

384

00:38:03 --&gt; 00:38:05

Und ich muss dich ihnen übergeben.

385

00:38:07 --&gt; 00:38:10

Sie legen dich dann  
auf diesen kalten Metalltisch.

386

00:38:12 --&gt; 00:38:15

Und der Mann... mit der roten Brille

387

00:38:16 --&gt; 00:38:18

wird verlangen, dich aufzuschneiden,

388

00:38:20 --&gt; 00:38:22

um in dir nach Antworten zu suchen.

389

00:38:24 --&gt; 00:38:26

Mein Gesicht wird das Letzte sein,  
das du siehst.

390

00:38:28 --&gt; 00:38:29

Es sei denn...

391

00:38:31 --&gt; 00:38:34

Es sei denn,

du beantwortest jetzt meine Fragen.

392

00:38:39 --> 00:38:41  
Haben Sie das auch Roy angetan?

393

00:38:42 --> 00:38:43  
Ich wusste, du kannst sprechen.

394

00:38:46 --> 00:38:47  
Wie nenne ich dich?

395

00:38:49 --> 00:38:50  
Gus.

396

00:38:50 --> 00:38:51  
Gus.

397

00:38:54 --> 00:38:56  
Wie alt bist du, Gus?

398

00:38:57 --> 00:38:58  
Zehn.

399

00:39:00 --> 00:39:01  
Ganz sicher?

400

00:39:02 --> 00:39:03  
Ich bin zehn.

401

00:39:05 --> 00:39:08  
Ich heiße Aditya Singh.  
Ich bin einer der letzten Ärzte.

402

00:39:10 --> 00:39:12  
Wer lehrte dich das Sprechen?

403  
00:39:12 --> 00:39:13  
Mein Papa.

404  
00:39:15 --> 00:39:17  
Dein Vater?

405  
00:39:19 --> 00:39:20  
Nein.

406  
00:39:21 --> 00:39:22  
Ich habe keinen Vater.

407  
00:39:24 --> 00:39:25  
Ich verstehe.

408  
00:39:33 --> 00:39:35  
Was haben Sie mit Roy gemacht?

409  
00:39:37 --> 00:39:40  
-Wusste nicht, dass er einen Namen hat.  
-Nicht ausweichen!

410  
00:39:44 --> 00:39:47  
Kanntest du mal jemanden,  
der... ernsthaft erkrankte?

411  
00:39:50 --> 00:39:52  
Dank dieses Jungen ist jemand,

412  
00:39:54 --> 00:39:55  
der mir sehr, sehr wichtig ist,

413  
00:39:56 --> 00:39:58  
heute noch am Leben.

414

00:40:00 --> 00:40:01  
Haben Sie Roy wehgetan?

415

00:40:02 --> 00:40:04  
Tun Sie mir auch weh?

416

00:40:07 --> 00:40:09  
Ich bin kein böser Mensch.

417

00:40:10 --> 00:40:13  
Ich will nur verhindern,  
dass alle krank werden.

418

00:40:15 --> 00:40:18  
Roy konnte nichts beantworten,  
du aber schon.

419

00:40:18 --> 00:40:20  
Jetzt sag schon, Gus, war dein Vater Arzt?

420

00:40:21 --> 00:40:22  
Ich habe keinen Vater.

421

00:40:22 --> 00:40:23  
Deine Mutter?

422

00:40:23 --> 00:40:25  
Ich habe keine Eltern. Darf ich gehen?

423

00:40:25 --> 00:40:28  
Gus, ich frage dich zum letzten Mal.

424

00:40:29 --> 00:40:31  
-Wie alt bist du?  
-Sagte ich doch.

425

00:40:31 --> 00:40:34  
Ich bin zehn. Zehn Winter,  
zehn Sommer, zehn Geburtstage.

426  
00:40:34 --> 00:40:36  
Das geht nicht, Gus!

427  
00:40:37 --> 00:40:41  
Das ist unmöglich.  
Das H5G9-Virus ist erst...

428  
00:40:43 --> 00:40:44  
Es ist neun Jahre alt.

429  
00:40:44 --> 00:40:48  
Aber das mit deinen Eltern könnte stimmen.

430  
00:40:50 --> 00:40:51  
Weißt du, wieso?

431  
00:40:52 --> 00:40:56  
Bei der Aufnahmeuntersuchung  
bemerkten die Männer etwas.

432  
00:41:06 --> 00:41:07  
Du hast keinen Bauchnabel.

433  
00:41:09 --> 00:41:11  
-Was ist ein...  
-Ich möchte Papa kennenlernen.

434  
00:41:14 --> 00:41:15  
Er ist nicht mehr da.

435  
00:41:19 --> 00:41:20  
Ist er tot?

436  
00:41:23 --> 00:41:24  
Ja.

437  
00:41:29 --> 00:41:30  
Aber ich sah ihn noch mal.

438  
00:41:34 --> 00:41:36  
Als ich in die lila Blumen fiel.

439  
00:41:38 --> 00:41:40  
Ich konnte ihn sehen...

440  
00:41:41 --> 00:41:43  
...auf der anderen Seite,  
oder in meinem Kopf.

441  
00:41:44 --> 00:41:45  
Ich weiß nicht, aber...

442  
00:41:46 --> 00:41:48  
Ich sprach mit ihm.

443  
00:41:48 --> 00:41:49  
Verstehe.

444  
00:41:51 --> 00:41:53  
Könntest du ihn wieder finden?

445  
00:41:53 --> 00:41:55  
In den lila Blumen?

446  
00:41:58 --> 00:41:59  
Wir sind bereit.

447  
00:42:00 --> 00:42:01

Hey, alles gut.

448

00:42:02 --> 00:42:03

Hey.

449

00:42:04 --> 00:42:06

Nur ich kann dich beschützen, Gus.

450

00:42:07 --> 00:42:09

Ich kann diese Männer wegschicken.

451

00:42:10 --> 00:42:13

Aber ich muss wissen,  
dass wir uns weiter unterhalten.

452

00:42:14 --> 00:42:15

Ok?

453

00:42:16 --> 00:42:19

Pass auf. Ich zeige dir etwas.

454

00:42:22 --> 00:42:24

Sieh hier.

455

00:42:25 --> 00:42:27

Ich will nicht, was hier ist.

456

00:42:33 --> 00:42:35

Ich will das, was hier drin ist.

457

00:42:38 --> 00:42:40

Kann ich auf dich zählen, Gus?

458

00:42:42 --> 00:42:43

Los.

459

00:42:45 --&gt; 00:42:49

-Sie tun uns nicht mehr weh?

-Wenn du mir hilfst, hoffentlich nicht.

460

00:42:50 --&gt; 00:42:51

Kleiner-Finger-Schwur?

461

00:42:52 --&gt; 00:42:53

Ja...

462

00:42:56 --&gt; 00:42:57

Ich gebe dir mein Wort.

463

00:43:01 --&gt; 00:43:02

Aber noch eine Sache.

464

00:43:25 --&gt; 00:43:26

Gus, du lebst noch.

465

00:43:27 --&gt; 00:43:30

Na klar. Ohne euch gehe ich nicht weg.

466

00:43:30 --&gt; 00:43:32

Ich habe auch etwas für euch.

467

00:44:04 --&gt; 00:44:07

Danke für deine Freundschaft

468

00:44:08 --&gt; 00:44:11

Danke für deine Freundschaft

469

00:44:12 --&gt; 00:44:13

Wow.

470

00:44:13 --&gt; 00:44:16

Seine Eltern spielten ihm als Kind  
viel Musik vor.

471

00:44:17 --> 00:44:19  
Das Lied kenne ich nicht.

472

00:44:20 --> 00:44:21  
Golden Girls.

473

00:44:22 --> 00:44:24  
Was wollten sie denn von dir?

474

00:44:25 --> 00:44:26  
Nicht viel.

475

00:44:28 --> 00:44:31  
Aber... ich habe uns wohl  
etwas mehr Zeit verschafft.

476

00:44:36 --> 00:44:37  
Danke.

477

00:45:36 --> 00:45:37  
Wer bist du?

478

00:45:42 --> 00:45:43  
Du zuerst.

479

00:45:46 --> 00:45:47  
Wo ist Judy?

480

00:45:47 --> 00:45:48  
Judy geht's gut.

481

00:45:49 --> 00:45:50  
Dann hol sie.

482  
00:45:51 --> 00:45:52  
Moment, bist du..

483  
00:45:53 --> 00:45:55  
Bist du die, die ich denke?

484  
00:45:55 --> 00:45:56  
Kommt darauf an.

485  
00:45:57 --> 00:45:59  
Wie kamst du auf meinen Dachboden?

486  
00:45:59 --> 00:46:00  
Krass, du bist es.

487  
00:46:02 --> 00:46:03  
Ich bin bei Gus.

488  
00:46:05 --> 00:46:06  
Gus.

489  
00:46:06 --> 00:46:10  
Nicht wirklich bei ihm. Er rannte weg,  
als er rausfand, dass du nicht...

490  
00:46:18 --> 00:46:19  
Hallo?

491  
00:46:22 --> 00:46:24  
Wer bist du? Woher kennst du Gus?

492  
00:46:25 --> 00:46:26  
Ich bin Becky.

493

00:46:26 --> 00:46:28  
Und Gus...

494  
00:46:30 --> 00:46:31  
...ist eine lange Geschichte.

495  
00:46:33 --> 00:46:34  
Ist Richard bei euch?

496  
00:46:34 --> 00:46:36  
Nein, er ist...

497  
00:46:38 --> 00:46:39  
Er ist tot.

498  
00:46:40 --> 00:46:42  
Es gibt jetzt einen anderen.

499  
00:46:42 --> 00:46:43  
Jepperd.

500  
00:46:48 --> 00:46:49  
Moment.

501  
00:46:49 --> 00:46:51  
Wie lange ist dieses Telefon aktiv?

502  
00:46:51 --> 00:46:53  
Einige Stunden?

503  
00:46:53 --> 00:46:55  
Dann versteck dich besser.

504  
00:46:55 --> 00:46:57  
Ich verstehe nicht.  
Sag mir doch, wo du bist.

505

00:46:57 --> 00:46:59  
Das Telefon hat einen Tracker.

506

00:46:59 --> 00:47:01  
Beim Anstellen wurde er aktiviert.

507

00:47:01 --> 00:47:04  
Wo bist du? Dann kommen wir zu dir.

508

00:47:04 --> 00:47:06  
Wie viel weiß er?

509

00:47:08 --> 00:47:09  
Viel.

510

00:47:10 --> 00:47:10  
Alles.

511

00:47:12 --> 00:47:13  
Keine Ahnung.

512

00:47:15 --> 00:47:16  
Wie ist er so?

513

00:47:17 --> 00:47:18  
Du musst ihn sehen.

514

00:47:19 --> 00:47:21  
Aus ihm wurde ein tolles Kind.

515

00:47:24 --> 00:47:26  
Fand er mein Band?

516

00:47:27 --> 00:47:28

Welches Band?

517

00:47:28 --> 00:47:29

Shady Grove.

518

00:47:31 --> 00:47:34

Ich nahm eine Nachricht auf Kassette auf  
und versteckte sie.

519

00:47:39 --> 00:47:41

Was ist eine Kassette?

520

00:47:44 --> 00:47:45

Es ist... eine Art Band.

521

00:47:45 --> 00:47:47

-Hattest du VHS?

-Nein.

522

00:47:47 --> 00:47:51

Beeilung.

Wir wissen nicht, wer das Telefon trackt.

523

00:47:53 --> 00:47:54

Ist es das hier?

524

00:47:55 --> 00:47:57

Nein, aber schon nah dran.

525

00:47:57 --> 00:48:00

-Wie ein USB-Stick?

-Größer.

526

00:48:05 --> 00:48:06

Ich glaube, ich...

527

00:48:07 --> 00:48:08  
...fand es.

528  
00:48:13 --> 00:48:14  
Sie sind da.

529  
00:48:14 --> 00:48:15  
Wer?

530  
00:48:16 --> 00:48:18  
Last Men.

531  
00:48:21 --> 00:48:23  
Nimm den Kram und hau ab.

532  
00:48:24 --> 00:48:26  
Nein. Ich komme mit dir.

533  
00:48:26 --> 00:48:28  
Nein!

534  
00:48:28 --> 00:48:29  
Warte!

535  
00:48:29 --> 00:48:31  
Mach die Tür auf!

536  
00:48:31 --> 00:48:32  
Aufmachen!

537  
00:48:32 --> 00:48:34  
Nur eine von uns wird das überleben.

538  
00:48:35 --> 00:48:36  
Das solltest du sein.

539

00:48:36 --> 00:48:38  
Judy! Mach die Tür auf!

540

00:48:38 --> 00:48:40  
Bring Gus dieses Band.

541

00:48:41 --> 00:48:42  
Leb dein Leben.

542

00:48:43 --> 00:48:45  
Sei eine Teenagerin. Du verdienst es.

543

00:48:48 --> 00:48:50  
Es hat mich sehr gefreut, Becky.

544

00:48:52 --> 00:48:53  
Danke, Judy.

545

00:48:53 --> 00:48:56  
Wir wissen, ihr seid da.  
Aufmachen, sonst brechen wir die Tür ein!

546

00:48:56 --> 00:48:58  
Hat mich auch gefreut.

547

00:49:13 --> 00:49:15  
Man klopft an.

548

00:49:19 --> 00:49:22  
Runter von meinem Grundstück!

549

00:49:25 --> 00:49:26  
Wir gehen rein, Sir!

550

00:49:28 --> 00:49:29

Raus hier!

551

00:50:03 --> 00:50:04  
Netter Versuch.

552

00:50:25 --> 00:50:26  
Nein!

553

00:50:38 --> 00:50:42  
Dies ist eine Geschichte  
über die letzten Menschen.

554

00:50:58 --> 00:51:01  
Die im Stillen daran arbeiteten,  
uns alle zu retten..

555

00:51:06 --> 00:51:09  
...aber sich weigerten,  
im Stillen zu sterben.

556

00:51:52 --> 00:51:54  
Zerlegt alles, wenn nötig!

557

00:51:59 --> 00:52:01  
Alles durchsuchen!

558

00:52:01 --> 00:52:02  
-Jawohl, Sir!  
-Sir!

559

00:52:13 --> 00:52:19  
Dieses kleine Licht in mir  
Ich lasse es erstrahlen

560

00:52:19 --> 00:52:25  
Dieses kleine Licht in mir  
Ich lasse es erstrahlen

561

00:52:25 --> 00:52:30  
Dieses kleine Licht in mir  
Ich lasse es erstrahlen

562

00:52:30 --> 00:52:36  
Lass es erstrahlen, erstrahlen, erstrahlen

563

00:52:37 --> 00:52:39  
Mittagessen, ihr Freaks.

564

00:53:03 --> 00:53:04  
Hund?

565

00:53:06 --> 00:53:07  
Wie kamst du hier rein?

566

00:53:09 --> 00:53:10  
Großer Mann.

567

00:53:12 --> 00:53:13  
Was, wenn...

568

00:53:14 --> 00:53:15  
Er lebt also noch.

569

00:53:17 --> 00:53:19  
Es riecht auch nach Mom.

570

00:53:21 --> 00:53:22  
Sie sind zusammen.

571

00:53:22 --> 00:53:25  
Ich sagte es doch! Wir kommen hier raus!

# SWEET TOOTH



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.